

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 14 (1987)  
**Heft:** 2

**Rubrik:** Impreso

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Contenido

- 4 Elecciones 87
- 5 Objeción de conciencia
- 7 El expreso de los glaciares
- 8 Museos originales
- 9 Comunicaciones oficiales
- 11 Noticias locales
- 16 Comunicaciones del SSE
- 17 Liberación del tráfico aéreo
- 18 Mosaico
- 21 Robert Frank
- 22 Blaise Cendrars

## Fotos de tapa

Museo de juguetes de Riehen (foto: Walter Studer).

El expreso de los glaciares cerca de Filsur (GR).

## Impreso

**Panorama Suizo**  
14º año

Publicación del Secretariado de los Suizos del extranjero de la NSH en colaboración con la Embajada de Suiza en la Argentina

Directora: Beatriz Pardo

Administración: Avenida Santa Fe 846, Buenos Aires

Impreso por Parada Obiol A.G. S.R.L. Cochabamba 344, 1150 Buenos Aires República Argentina

La revista para los suizos del extranjero aparece cuatro veces por año en alemán, francés, italiano, inglés y español, en 30 ediciones regionales

Impresión: Berna, París, Lugano, Nueva York, Melbourne, Wellington, Johannesburg, Buenos Aires

Tiraje total: 232.000 ejemplares

Editor, redacción central, administración y publicidad:

Secretariado de los Suizos del Extranjero de la NSH

Alpenstrasse 26

CH-3000 Berna 16

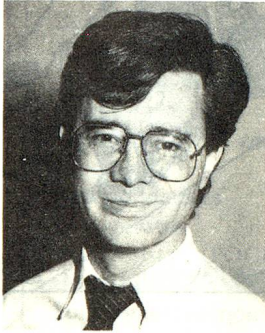
Teléfono 031 44 66 25

Télex 912118 asse ch

Cuenta de cheques postales 30-6768-0

## Editorial

# Vuestro SSE



*La «Quinta Suiza» es una entidad dispersa, en constante evolución. Las tareas del Secretariado de la Alpenstrasse 26, en Berna, y los pedidos que trata de satisfacer son igualmente muy variados.*

*¿Conocen Ustedes la historia del San Bernardo que, gracias a nuestra mediación, atravesó el Atlántico para ir a vivir a California en el seno de una familia americano-suiza? Según nos han dicho, pasa allí días muy felices. Ese «caso», que fue objeto de grandes titulares en la prensa helvética, no es ciertamente típico de nuestras actividades. Pero, por supuesto, ilustra cabalmente la amplitud del abanico de servicios que ofrece el Secretariado de los Suizos del Extranjero: información, asistencia de todo tipo, consultas en la esfera jurídica o de los seguros sociales, organización de campamentos de vacaciones para los jóvenes suizos del extranjero, etc...*

*La revista que están leyendo testimonia los esfuerzos que emprendemos —en estrecha colaboración con el Servicio de los Suizos del Extranjero del Departamento Federal de Asuntos Exteriores— a fin de tenerlos al corriente de los acontecimientos más destacados que ocurren en vuestra Madre Patria.*

*Otra tarea prioritaria del SSE consiste en representar eficazmente los intereses de la «Quinta Suiza» ante las autoridades y la opinión pública de nuestro país. Ya se trate del derecho de ciudadanía, del voto por correspondencia o de problemas relacionados con la AVS, nos esforzamos constantemente para alcanzar los objetivos realizables.*

*Nuestro trabajo no es fácil. Pero no deja de ser fascinante y nos proporciona muchas satisfacciones: ¡todo el equipo del SSE pone manos a la obra con convicción y entusiasmo!*

*Rudolf Wyder, director del Secretariado de los Suizos del Extranjero de la NSH.*